

## DE GODSNAAM EN DE BRANDENDE DOORNSTRIJK



In de eerste lezing van zondag maakt God zich aan Mozes bekend. Eens toen Mozes met zijn kudde schapen en geiten de berg Horeb nadert, ziet hij tot zijn verbazing dat een doornstruik die in brand staat door het vuur niet wordt verteerd. Als hij dit wonder van dichtbij wil gaan bekijken, waarschuwt-God hem niet dichterbij te komen want 'de grond waarop je staat is heilig'. God vertelt Mozes dat hij het lijden en de jammerklachten van zijn volk, dat gebukt gaat onder de slavernij in Egypte, niet langer kan aanzien. Mozes krijgt de opdracht Zijn volk uit Egypte weg te leiden. Maar Mozes aarzelt en ziet zichzelf nog niet naar de farao gaan om te pleiten voor vrijlating. En ook de Israëlieten zullen hem vragen: 'wat is de naam van die God?' En wat moet ik dan zeggen? 'Toen antwoordde God hem: 'Ik ben die er zijn zal. Zeg daarom tegen de Israëlieten: 'IK ZAL ER ZIJN' heeft mij naar u toegestuurd''.(NBG-vertaling. In het Lectionarium waaruit voorgelezen wordt staat: 'Ik ben die is'. En ook: 'Dit moet gij aan de Israëlieten zeggen: Hij die is, zendt mij tot u'.) In de uitspraak 'Ik zal er zijn' wordt het letterwoord JHWH in de Hebreeuwse Bijbel in verband gebracht met het werkwoord 'zijn'. Dit vierletterwoord (tetragrammaton) wordt door de Joden uit eerbied voor de naam van God nooit als 'Jahweh' uitgesproken. Hiervoor gebruikt men namen als: De Naam, de Eeuwige, de Onnoembare, Elohim, de Almachtige. Uit respect voor de Godsnaam wordt het woord 'Jahweh' ook in de Nederlandse Bijbelvertalingen en in de protestantse en katholieke eredienst niet gebruikt. Voor het letterwoord JHWH wordt de omschrijving 'de Heer' gebruikt, een vertaling van 'Adonai'. Als wij op zondag een psalm zingen uit de bundel '*Gezangen voor Liturgie*' waarin het letterwoord JHWH voorkomt, dan staat er bij: '\*te zingen: de Heer'. In de Latijnse misgezangen gebruiken we het welbekende woord 'Kyrie'.

In de TORA (de eerste vijf boeken van Mozes) wordt de naam DE EEUWIGE gebruikt voor de Godsnaam, als een vorm van het werkwoord 'haja', 'zijn' ('Hij zal er zijn').

(Foto: Mozes en de brandende doornstruik uit koorraam drie van de Andreaskerk)  
SV

Uit: Andreasblad nr. 6, 23 maart 2019